



HAL
open science

Fundamentación teórica de la auditoria ambiental

Manuel Vélez C.

► **To cite this version:**

Manuel Vélez C.. Fundamentación teórica de la auditoria ambiental . Analysis. Research Papers, 1998, 1 (1), pp.1-24. halshs-01023545

HAL Id: halshs-01023545

<https://shs.hal.science/halshs-01023545>

Submitted on 14 Jul 2014

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

Número 1, Octubre 1998

ISSN: 1350-1610

TRIVIUM

R E S E A R C H P A P E R S

CONSIDERACIONES PARA UNA AUDITORIA AL AMBIENTE Y DESARROLLO

Manuel Vélez C.
UNIVERSIDAD DE CUENCA



WWW.REDESEP-RESEARCH.EU

Copyright © Trivium. Research Papers, 1998

Copyright © Red de Servicios Profesionales — REDESEP Co. Ltd., 2003

Copyright © M. Vélez C., 2003

Reservados todos los derechos. Queda rigurosamente prohibido según el Art. 20 de la Ley de Propiedad Intelectual: la reproducción de la obra por cualquier forma o procedimiento; la comunicación pública de la obra por cualquier medio que sirva para difundir las palabras, los signos, los sonidos o las imágenes; traducción, adaptación, arreglo u otra transformación de la obra; la distribución pública de ejemplares o copias de la obra mediante la venta, arrendamiento o alquiler; la explotación de la obra por cualquier forma y especialmente mediante cualquiera de los actos enumerados en este párrafo es ilícita sin la autorización expresa por escrito del titular de los derechos de autor, salvo las excepciones previstas en la Ley, so pena de recibir las sanciones establecida en las leyes.

Tiraje: 500 ejemplares

Talleres Gráficos C.C.E.

Impreso en Ecuador — Printed in Ecuador

Consideraciones para una auditoría al ambiente y desarrollo

MANUEL VÉLEZ C.

§1. La auditoría generalmente aceptada

La Auditoría como tal, tiene su aplicación práctica a fines del siglo XVII, como resultado de la revolución industrial y expansión del capitalismo que requiere de un control experto, para el efecto surge en Inglaterra la profesión de contador con funciones que posteriormente se denominaron "auditorías".

Luego la Auditoría se extendería gradualmente a los diversos países del mundo, con la finalidad de encontrar el "hallazgo de la verdad de las acciones humanas registradas en los documentos", pero sin buscar la utilidad, hecho que le dio el carácter de "ciencia social aplicada". Modernamente, además del sentido tradicional, de control posterior, asume las funciones asesoras, donde se busca más la "utilidad" que la verdad objetiva, con lo cual entra o cae en el "aparato formal de la explicación científica aplicada a la tecnología", en la que predomina la "predicción", que confiere un "carácter dinámico y abierto al desarrollo futuro"¹.

Con el transcurrir del tiempo, como resultado del desarrollo, la auditoría se ha diversificado, lo cual aparece la auditoría ambiental al medio ambiente y desarrollo.

¹ *Biblioteca Práctica de Contabilidad*, Cultural SA. España, Pág. 21,

§2. La Auditoría Ambiental al medio ambiente y desarrollo

Se podría decir que la preocupación por la auditoría al medio ambiente y desarrollo surge con el desarrollo industrial (década del 60) que contamina el medio ambiente sin llegar a los niveles que hoy se experimentan, pero su aplicación práctica, como auditoría medioambiental es desde la década de los 70, para verificar los temas de cumplimiento de los requisitos medioambientales por las empresas, con visión hacia el pasado y el presente y no hacia el futuro, a base de un cuestionario de preguntas que no evaluaban el cumplimiento de las políticas y procedimientos ambientales, como tampoco, examinaban los resultados obtenidos mediante el uso de laboratorios; práctica que se mantuvo hasta 1992, fecha en la que surgen nuevos paradigmas del desarrollo, que dan un nuevo enfoque a la auditoría ambiental o medioambiental.

A finales de 1992 comienzan a darse dos hechos importantes que cambiarían la visión de la auditoría ambiental. El primero se refiere a la realización de la Conferencia Internacional de las Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo (3 al 14 de junio de 1992), en la que se emiten los principios para proteger la integridad del "sistema ambiental y el desarrollo mundial" y, el segundo es la introducción de mecanismos de evaluación del sistema de gestión ambiental de las empresas, verificando el cumplimiento de los requisitos medioambientales e incorporando el adjetivo "sostenible" para calificar al desarrollo y denominar "Auditoría del Desarrollo Sostenible" o "Auditorías Sostenibles", aún cuando estén refiriéndose a la "protección medioambiental y conservación de los

recursos naturales, por cuanto no existe una metodología convencional pero se encuentran en "estado de elaboración"².

Estos hechos sirvieron para que en 1996 se emitan las normas para la auditoría a los sistemas de Gestión Ambiental de las empresas, denominadas ISO 14000 y, la Organización Internacional de Entidades Fiscalizadoras Superiores (INTOSAI) conforme un grupo de trabajo, para que labore en la auditoría ambiental, teniendo como documento principal la "Declaración de El Cairo"³ ; no obstante, queda flotante la falta de una metodología de auditoría ambiental para evaluar el medio ambiente y desarrollo, especialmente la sustentabilidad del desarrollo a base de diagnosticar los principales problemas que afectan a las potenciales fuentes del desarrollo sustentable de una localidad o cuenca, tales como la degradación y desertización de las tierras, contaminación del agua y aire, agotamiento de la capa de ozono, cambios climáticos, deforestación y pérdida de la diversidad biológica, escasez de agua dulce y de tierra para cultivos, comportamiento del ámbito económico, plano tecnológico, lo demográfico, producción de residuos industriales y domésticos, la pobreza, ordenamiento urbano, analfabetismo y, aculturación.

§2. El sabio kichwa y su proceso de formación

El yachak, sea tayta o mama, es considerado como el máximo terapeuta kichwa, así como para los aymaras el yatiri, de acuerdo a lo manifestado por Gerardo Fernández (1997:239) . Isabelle-Sophie Dufuor (1993:48), dice que para que un individuo goce de este apelativo, debe de ser reconocido por un grupo que, en general, se encuentre fuera de su propia

² Lee Harrison 1998, *Manual de Auditoría Medioambiental, Higiene y Seguridad*, Pág. 54-139

comunidad ya que existe una concepción³ muy generalizada de que los yachaks de otras regiones son siempre considerados más poderosos o expertos que los de la propia región, a la vez que son más apreciados .

Antes de empezar el estudio de lo que es su proceso de formación, queremos referirnos a la piedra angular que forma parte de un todo concebir, lo que de acuerdo a Rosa María Alzamorra (1999:28), busca un equilibrio por encima de todo a partir de la triple relación del ser humano con su grupo social o sea su comunidad en primer lugar; el medio ambiente en segundo término; y por último, la divinidad que rige su propia vida y de quienes le rodean, siendo este punto de vista tripartito, el que nos permitirá tener un mayor entendimiento del pensamiento andino, en cuanto al todo se refiere, principalmente en aquellos puntos que se constituyen en organizador regidor de la vida y la sociedad.

El papel del yachak, es el de ser intermediador entre lo divino y el hombre, ya que el hombre está en contacto directo con “la madre naturaleza”, pero no con el espíritu o fuerza que rige “la madre naturaleza”; o entre el hombre y la sociedad, el hombre está en contacto directo con los otros hombres que conforman su grupo social, más no con el espíritu de solidaridad o reciprocidad que forma parte de ese grupo social, primando aquí el entendimiento ampliado del concepto de minga, ranti-ranti o ayni.

Y es precisamente esta relación armónica entre el hombre y las divinidades; y entre el hombre y su entorno social, que no deben ser alteradas por ningún motivo, ya que en el caso de la primera, causaría el

³ Durante el trabajo de campo, fue verificado por nosotros este y otros datos, en sus diferentes etapas a partir de finales de febrero del 2000.

enfado de “la allpamamita -(La que castiga o premia; castiga, al que actúa mal, y premia al que actúa bien)-”, producto de esto vendrán las enfermedades y malestares en general, por lo que para disculparse con ella y así cesen sus “castigos”, tendrá que recurrir al yachak, que a través de ceremonias, será el encargado de restablecer la relación entre el hombre y la madre tierra; en el segundo caso, significará “la ruina” del que no tenga espíritu de reciprocidad para con los demás, para que el castigo cese de estos últimos hacia el primero, el yachak será el encargado de restablecer la armonía a ese grupo social a través de consejos, charlas, etc, claro está sin olvidar la práctica ritual.

El yachak, antes que curar el cuerpo, cura el espíritu; por ello esta más cerca del sacerdocio antes que de la medicina, pero sin embargo cura. Por lo tanto mantiene una función de integralidad eventual y sutil.

§3. Sus primeras lecciones

La formación de un maestro ceremonial, parte desde una génesis de aprendizaje en la niñez, que esta caracterizada por una hiperactividad propia de la edad; hiperactividad que, le permite ir descubriendo muy tempranamente, las distintas relaciones que forman parte del mundo - (indígena)- al cual pertenece.

La curiosidad es parte esencial de esta hiperactividad, la que le proyecta hacia un despertar al *conocimiento*, que le permitirá ser seleccionado para iniciar el proceso de aprendizaje del *conocimiento*. Aquí cabe recalcar que, sus primeras lecciones son en base a la observación de las ceremonias que realizan sus mayores es decir padres, abuelos o allegados; hará todo esto

sin descuidar sus actividades⁴, las que irán en beneficio personal, familiar y comunal.

Hay que resaltar que, la relación, de marca⁵ y tiempo, le permitirán ir descubriendo poco a poco ciertas señales favorables para seguir en este conocimiento, en el que, elementos como agua y fuego se constituyen en los transmisores del mismo, todo esto mientras dure el aprendizaje⁶, recalcando que, este aprendizaje le va a ir otorgando la fuerza necesaria para afrontar un periodo de mayor conocimiento.

“Los iniciados tampoco deben de olvidar el sometimiento a reglas y pruebas durante este tiempo, ya que esto les permitirá mantener una concentración de las propias fuerzas de su personalidad y spiquismo en la dedicación de la cura”, en opinión de Isabelle-Sophie Dufuor (1993:49).

Las reglas y las pruebas le permiten tener un mayor contacto con la naturaleza, además le permiten encontrarse consigo mismo, las que le otorgarán la fuerza necesaria para afrontar mayores retos. Eso sí no

⁴ Es que la responsabilidad será un ente importante en el quehacer de un yachak.

⁵ Tschopik Jr. (1968:193), para que un aymara de Chucuito pueda ser mago, debe ser tocado sucesivamente por dos rayos, los cuales, el primero los mata y el segundo les devuelve a la vida, por lo tanto es considerada como favorecida por Dios; Luna Luis Eduardo (1982-83:48) el mundo del agua parece ser esencialmente importante para la adquisición de poderes de los “shamanes” de Iquitos, amazonía peruana; los maestros consultados por los autores del presente estudio, denotan experiencias distintas con el agua y el fuego que les a permitido ir descubriendo, en algunos de los casos desde la infancia y otros desde la madurez, el deseo de ser yachak.

⁶ Este no tiene un plazo fijo, ya que depende de factores tan variables como la habilidad del principiante para aprender rápidamente; generalmente el tiempo de aprendizaje suele durar entre tres o más años; claro esta, que, en algunos casos, este puede ser de menos tiempo, este es el caso de los Yachaks de la región Quijos, en la amazonía ecuatoriana, los cuales, según Julio Rodríguez (2da. Edi:283), suele durar el proceso de preparación alrededor de nueve meses y, e algunos casos, rebasar o a su vez ser menos del tiempo establecido.

debemos olvidar que las reglas y las pruebas, sobretodo las primeras, varían de acuerdo al momento, al lugar, a los gustos y disgustos del maestro, pudiéndose así entender del por qué?... de la variación ritualística de las mesas ceremoniales; además tenemos que sumarle las variantes locales del idioma vernáculo; sin embargo, existen reglas y pruebas invariables; reglas como el amor y respeto a la naturaleza; o pruebas como el ayuno alimenticio y sexual, el caminar sobre brazas o las ceremonias al natural.

§4. Sus primeras ceremonias

El maestro iniciado las realizará hacia el interior de su casa, en el seno de su hogar, para así, poco a poco empezar a darse a conocer ante los demás. Los primeros en integrarse, serán familiares y amigos, quienes, conjuntamente con el maestro guía, le irán diciendo que esta bien o que esta mal, lo que le da un cúmulo de experiencias para en lo posterior hacerlo con los de su comunidad.

El hecho de ir de lo particular hacia lo general durante sus primeras ceremonias, se fundamenta precisamente en el hecho de que no todos van a estar acordes en esta forma de pensar y actuar; de ahí que precisamente, al inicio, sea solo un grupo selecto que forme parte del ceremonial, mismo que, se irá extendiendo conforme los demás lo vayan acogiendo, pudiéndose entender del por qué?... lo realizan en el comedor de sus casas y no en un espacio público, o del por qué?... aprovechan las horas o momentos de reunión familiar –comidas, reuniones o fiestas familiares- más no de reuniones o fiestas comunales para dar gracias al creador –Tayta Inti, mama killa, pachamama- y demás divinidades del panteón andino por medio del banquete ceremonial.

En cuanto tiene que ver a los elementos del banquete ceremonial, estos tendrán el calificativo de ofrendas. Las cuales irán de acuerdo a los gustos y disgustos de los seres tutelares, esto de acuerdo a lo manifestado por Gerardo Fernández (1997). Pues estos generalmente suelen ser elementos de la naturaleza ⁷, objetos que revivan recuerdos gratos –piezas arqueológicas, herramientas de trabajo, etc.-, etc, los cuales, luego de las bendiciones y reflexiones impartidas por el nuevo maestro, unas serán consumidas por los asistentes, otras se las depositarán en el fuego sagrado y las restantes, o bien se las obsequia a los yachaks⁸ o son llevadas por sus dueños.

§5. El yachak y las fuentes de conocimiento

Las fuentes de conocimiento para un yachak, parten desde el momento mismo de su inicio en el aprendizaje hasta un alto grado de conocimiento ceremonial, o sea un jatun yachak. Están constituidas por los mundos existencialistas y las pirámides truncadas.

§5.1. Los mundos existencialistas

Para un yachak, son el mundo existencialista de aquí y el mundo existencialista de allá o chayshupacha.

El mundo existencialista de aquí, para un maestro ceremonial, es el mundo en el cual vivimos; aquí, el maestro como persona común y corriente pasará desapercibido ante los demás, desarrollará todas sus actividades con suma normalidad; pero como persona investida de

⁷ Hierbas, frutas, granos tiernos, piedras, tierra del jardín o huerto de las casas de los participantes.

⁸ Guía o iniciado, si están los dos, a los dos, caso contrario solo al que esté presente.

poderes, logrará entender qué lugares o animales tienen una mayor o menor vibración cósmica energética esotérica, la que le permitirá manejar desde los auras energéticas animales hasta los auras energéticas humanos.

En cambio el chayshupacha o mundo existencialista de allá, es el mundo desde donde viene el conocimiento para un yachak; sin embargo para que este pueda acceder al mismo, tendrá que trascender una puerta cósmica, puerta cósmica que no tiene nombre para los andinos, pero sin embargo para ellos ahí está, es así que de acuerdo a su pensamiento, el cuerpo no trasciende, sino trasciende el espíritu.

§5.2. Las pirámides truncadas

Son la superposición de conocimientos, conocimientos que han sido recopilados a través de la diversidad de rituales en los que a participado, hecho que le a convidado una riqueza de conocimientos y aglutinamiento de sabiduría.

Aquí tenemos que ser enfáticos en cuanto tiene que ver al concepto de truncado desde un punto de vista andino, ya que este difiere del occidental; ya que para los primeros, es sinónimo de avance en el conocimiento, más no un retroceso o estancamiento en el mismo; mientras que, para los segundos, hace relación a un estancamiento o retroceso en las cosas; de ahí que sea reiterativo en cuanto se entiende al concepto de pirámide truncada como una superposición de conocimientos, superposición de conocimientos caracterizado por un marcado proceso de especialización, completando así sus conocimientos con otros aprendidos en otras regiones y con otros maestros.

Para un iniciado, el inicio de la primera pirámide parte del momento mismo de la culminación del periodo de aprendizaje y la realización de su primera ceremonia, es decir que pondrá en práctica los conocimientos aprendidos de su maestro guía con los de sus primeras experiencias como maestro; así de esta forma, si sabe la teoría, sabrá también la práctica. Posteriormente irá avanzando en su saber, que le permitirá ir formando nuevas pirámides, esto conforme avanza su grado de especialización hasta llegar a ser un jatun yachak, grado al cual muy pocos llegan; de ahí que existan muy pocos en nuestro país, los cuales encontramos en la amazonía y en la sierra centro norte.

§6. La mesada kichwa

Pese a que han transcurrido miles de años, muchas de las tradiciones andinas, siguen en vigencia, a pesar de que la injerencia del conquistador español en territorio americano, particularmente en el andino, trajo cambios significativos dentro de su organización, más aún en la etnografía ceremonial, misma que no se verá quebrantada ya que, la conquista española supuso una contemplación mutua de tradiciones ceremoniales diferentes⁹, fruto de lo cual, dice Edgardo Ruíz (2da. Edi:242), aparece el rito mestizo¹⁰ que en la actualidad se denomina

⁹ Una la católica, cuya formalidad ceremonial más importante consiste en el sacrificio de Jesucristo durante la eucaristía, bajo las sagradas formas del pan y del vino; por otro lado, las diferentes manifestaciones ceremoniales andinas inspiradas en el sacrificio de especies que poseen la virtud de alimentar y complacer a los distintos destinatarios a los que van recomendadas. Es preciso este cariz manipulatorio de especies, el que repugna de forma especial a los españoles, habituados a una valoración negativa y maligna de los preparados “ponzoñosos” en contexto donde la hechicería y brujería medieval europea resulten afines; esto según lo expuesto por Julio Caro (1987) y citado por Gerardo Fernández (1997:36).

¹⁰ Guamán Poma relata en sus vivencias andinas (años 1500 a 1600) la presencia de Cristóbal de Albornoz, visitador general de la Santa Madre Iglesia, representante de “la moderna inquisición española” que imponía una nueva religión a sangre y fuego,

“mesada kichwa”, la cual sigue manteniendo la misma función del periodo prehispánico, esto en opinión de Luis Carrera (2da. Edi:179) ya que permite “regular las relaciones sociales de la comunidad, por un lado, mientras que por otro lado, expulsar los males que aquejan al individuo”; esto a pesar de los cambios sufridos fruto de la fusión religiosa, o sea de la católica con la andina.

Hoy en día, el acceder al tratamiento ritual, resulta ser una “odisea”, esto por las dificultades presentadas para llegar hacia el maestro y por las condiciones que pondrá a su paciente hasta que este esté convencido de que verdaderamente quiere curarse, por lo tanto, el tratamiento, no suele hacerse por el simple deseo del paciente, sino se lo hará cuando el maestro lo creyere conveniente, aunque claro, de pronto si este último se convirtió en “yachak” por razones económicas, no dudará en aceptar el pedido de su paciente, ya que esto le significará un fuerte ingreso económico.

§7. La mesa de tayta Polibio

Realizada entre el 20 y el 21 de Marzo del 2002 en la localidad de San Vicente, cantón **Saraguro**, provincia de Loja.

Da inicio con la espera y reunión en forma circular de la gente, luego vendrá la formación del altar, la que se inicio con la encendida del fuego para de ahí realizar el saludo a las siete direcciones.

juzgando y eliminando a los indios herejes. Este hecho llevó a los pontífices quichuas a enmascarar sus ritos con imagenes y oraciones cristianas (Edgardo Ruíz: 2da. Edi:241-242).



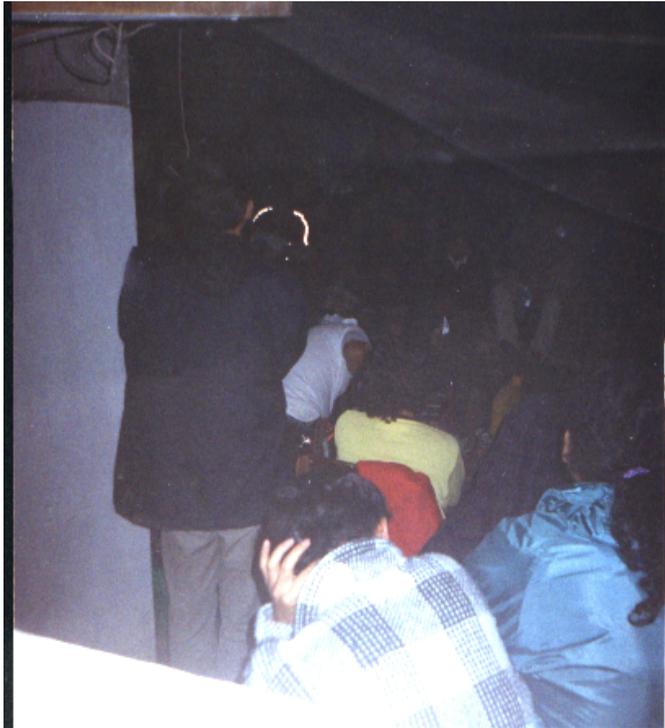
Fotografía N°

Tras esto, viene la fuma de los tabacos, los cuales tienen un orden y un nombre a seguir.

- El de los propósitos o promesas.
- El del agua o fertilidad.
- El del poder.
- El de las mujeres o alimentos.

A continuación de la fuma del segundo tabaco, se ingirió **Aguakoya** y raíz de jengibre –no se lo dio a una señora embarazada, en el caso de la Aguakoya solo se le remojó sus labios-, esta última (jengibre) para amortiguar el sabor amargo del **Aguakoya** (quienes deseaban repetirse, lo podían hacer), a continuación se entrega fundas plásticas pequeñas en donde se depositarán los males que aquejan a los asistentes, estos males serán expulsados en forma de escupitajos. Las reacciones tras el consumo de la medicina sagrada, en el caso de algunos de los asistentes, se

manifestaron inmediatamente, mientras que de los demás se demoró un poco en aparecer. A continuación, el maestro dio de beber una copa de aguardiente puro a todos los asistentes, para de ahí pasar a la formación del ave (Kurikingue) en el piso, esto se lo hace con las brazas y cenizas encendidas y representa a la lluvia.



Fotografía N°

Por toda mi familia, por todos los que están aquí, por todos los amigos que no pudieron venir, venir acá, a esta ceremonia acá. Pido bendiciones para mi mami, para todos mis pacientes que se han curado y están fuera del país, en Estados Unidos, en Colombia, en España, en Argentina, para que pueda el espíritu dar la fuerza necesaria, para que des oportunidades de conseguir trabajo y alguna vez poder volver nuevamente a estar junto a su familia, pidiendo también por mis dos hermanos que están en otra

religión, que el gran espíritu haga en ellos su religión y si es que quieren caminar por este camino del bien; pidiendo además la curación por los demás enfermos que están aquí en este sanatorio y que esta noche sea la oportunidad de curarse y que sea para ellos el nuevo horizonte, el nuevo día y que la curación sea total. **Ajú, ajú**¹¹.

Nuevamente el maestro dice: quiero pedir también por los compañeros de la dirección bilingüe, para que tú gran espíritu les des un camino influyente por los caminos de la verdad para poder caminar y apoyar a esa juventud, a esos niños que algún día vean un nuevo horizonte recogiendo todos nuestros ancestros, nuestras medicinas, que esté en nuestras manos el poder curar. **Ajú, ajú**. Que yo no camine mal ho gran espíritu, que yo acompañe a la directora para que ella pueda orientar ho gran espíritu libre que irrumpe, que ella no pierda nuestra alimentación ho gran espíritu, bendice gran espíritu para que tenga una buena administración mirando siempre hacia el futuro de nuestros jóvenes, más que todo de todos a la vez. **Ajó, ajó**. Pidiendo por estos jóvenes que vinieron de Cuenca¹² que están estudiando en la Universidad, den esa luz, ese camino a la gente, a todo el pueblo que necesita, porque esta medicina es muy sagrada y puedan curar muchas enfermedades. **Ajó, ajú**.

Este tipo de oraciones se van a repetir por algunos minutos más y, en algunas partes de la ceremonia, es por eso que no las transcribimos todas, esto por razones de tiempo y de espacio ya que la ceremonia en mención duró más de veinte horas.

¹¹ Ho ajó o ajá, es una expresión que va a ser repetida durante toda la ceremonia al final de cada oración esto como respuesta al maestro o a quien hiciere la misma.

¹² Quienes realizamos esta investigación: Paulo Vélez L, Raúl Marca Ch, Patricio Reinoso y Jhon Rodríguez.

Apaguemos la lucita dice el maestro; tras este momento, vienen cánticos con el acompañamiento del tambor y de las sonajas (comprobar), los cuales por la dificultad presentada al momento de transcribirlos no los hemos podido hacer, ya que los mismos se los hacía en idioma que solo los maestros lo conocían. A continuación transcribiremos un fragmento de uno de estos cánticos que se hizo en español, esto para que los asistentes también participen de los mismos.

*Venga, venga, venga, venga,
venga, venga, venga, venga,
venga, venga el poder,
al poder yo estoy llamando,
venga, venga el poder.
Yo llamo, yo grito, yo imploro,
venga, venga el poder.*

A continuación, este fragmento es escuchado solo en silbo del hombre del tambor¹³. El segundo cántico transcrito, se lo hizo en español y se lo repitió en algunas partes de la ceremonia.

***Aguakoya** bien sagrado,
muy sagrado,
giyana geney;
aguakoya todo poderoso;
aguakoya bien sagrado,
muy sagrado,
giyana geney;
aguakoya todo poderoso.*

*Señora, señora tagachiiii,
señora tagachiiii;*

¹³ Quién será el encargado de avivar los cánticos con el sonar del tambor como implorando la ayuda divina para ahuyentar los males.

*madrecita, madrecita;
señora, señora tagachiiii,
señora tagachiiii.
madrecita, madrecita.*

Y vuelven nuevamente a interpretarse cánticos en idioma de los maestros; para volver nuevamente después de unos largos minutos a escucharse cánticos en español y en kichwa, esto para que participen de los mismos también los asistentes.

*Yo quiero que a mí me curen
como a mis antepasados,
yo quiero que a mí me curen
como a mis antepasados;
en el vientre oscuro y fresco
de una vasija de barro;
en el vientre oscuro y fresco
de una vasija de barro.*

*Yo quiero que a mí me curen
como a mis antepasados,
yo quiero que a mí me curen
como a mis antepasados;
en el vientre oscuro y fresco
de una vasija de barro;
en el vientre oscuro y fresco
de una vasija de barro.*

***Karaskaras kurikinga,
karaskaras kurikinga;
raspe los males kurikinga,
raspe los males kurikinga.
Karaskaras kurikinga,
saque los males kurikinga,
saque los males kurikinga.***

*Shamuy mama kuchita,
shamu, shamu, shamu,
shamuy mama kuchita.
Shamu runata jambi,
yura jambiwa;
shamu runata jambi,
yura jambiwa.*

*Shamuy mama kuchita,
shamu, shamu, shamu,
shamuy mama kuchita.
shamu runata jambi,
yura jambiwa;
shamu runata jambi,
yura jambiwa.*

*Shamu, shamu, shamu,
shamuy mama kuchita.
shamu runata jambi,
yura jambiwa.
Ajú, ajú.*

Este último canto (en **kichwa**), fue interpretado por **Mama** Delfina Caguana, esposa del maestro. A partir de este momento se van a ir intercalando cánticos en idioma de los maestros y en español, predominando los primeros; mientras que los últimos, van a ser interpretados por los asistentes al mismo tiempo que en sus manos blanden unas sonajas cuya forma es parecida a la de unas guabas y su corteza es de color amarillo, esto conjuntamente con el incesante sonar del tambor a cargo del hombre del tambor; aquí tenemos que, quienes deseaban cantar lo hacían caso contrario solo blandían las sonajas esto mientras serraba sus ojos y se concentraba y pedía mentalmente un imposible posible, luego de los cual pasaba las sonajas a la siguiente

persona. A continuación transcribiremos un a parte de una de estas canciones con la que los maestros dieron inicio a esta nueva ronda de cánticos;

*Nuestra medicina,
ayawaska, aguakoya,
peyotito, mama koka,
imamantari.*

*Los mejores curanderos,
fueron nuestros abuelos
que trajeron medicina,
ayawaska, aguakoya,
peyotito, mama koka,
imamantari.*

*Y después que destronaron,
las mejores medicinas
ayawaska, aguakoya,
peyotito, mama koka,
imamantari.*

El agua que cae del cielo, el agua que cae para germinar las plantas, de alguna manera decimos una agua masculina no, que viene a germinar las plantas, entonces vamos a, en este momento de la ceremonia abrimos este espacio para honrar a esta agua que viene del cielo y la otra vez que estuvimos acá recuerdan que pedimos que lloviera, entonces llovió poquito poquito, pero ahora ya viene no, entonces de alguna manera hay que dar las gracias a Dios por esa agua que viene del cielo y que cultiva, que sirve para cultivar, para regar las plantitas. Hemos dibujado aquí con las brasitas el pajarito, el ave (Kurikingue) que decían los abuelos antes que había un gran pájaro en el cielo donde extendía las alas. De alguna manera estamos aquí como lo que hemos sido siempre, como guerreros ahí bien parados. **Ajú.**



Fotografía N°

A veces he, hay cosas que no nos gustan ver no, son cosas de nosotros mismos, pero igual lo vemos de acá como guerreros si estamos bien sentaditos no, pidiendo instrucción al fuego, al gran espíritu que se manifiesta a través del fuego porque a cada uno les dé una visión no, una lucecita para ti también. **Ajó.**

Entonces aquí a uno viene a componer su vida, a arreglar su vida, a ver muchas cosas de su vida para poder corregir también. **Ajá.** Para poder corregir rumbos y no cometer más los mismos errores que a veces se cometen, y de aquí esta medicina (**aguakoya** y raíz de jengibre que ya se había consumido unos minutos antes acompañado de un poco de aguardiente), para ver eso también, a verse a uno mismo. En estos momentos empezaba a causar ya estragos –(nauseas, vómitos, etc)- en todos los asistentes la “medicina sagrada” ya consumida.

En nuestro campo ya de estudios, seamos capaces de levantar la voz y pedir que venga el agua, que venga y así hacían nuestros abuelos, nuestros antiguos, se reunían entre todos ahí y cantaban hasta hacían un fuego y pedían lluvia, el gran espíritu les hacía caso; ahora más bien y no, no rezan y no piden, hay que pedir, todo hay que pedirlo en esta vida. Que el gran espíritu limpie todos nuestros corazones. **Ajá, ajá.** Y que podamos estar siempre unidos a tú espíritu, bien alegres, bien contentos, dejar todas nuestras penurias, todo eso es basura aquí frente a este fuego sagrado. **Ajá, ajá.** Todos, todos los hermanos aquí presentes; **ajá, ajá;** para la circulación, para que esta les limpie y les purifique. **Ajá, ajá;** metaquiui; **ajá, ajú.** Tomen esta agua, la vida misma que viene del cielo, gran espíritu. **Ajá, ajá.** Esta agua bebamos en tu nombre, un poco menos el agua del fuego y un poco más el agua que viene del cielo. **Ajá, ajá.** Que cada gota de agua que ingrese a nuestro cuerpo, sea una medicina, oh gran espíritu. **Ajá, ajá.**

Estos petitorios al agua, al fuego y al gran espíritu se constituirán en la gran esencia de toda la ceremonia; ya que se van repetir en gran parte de la misma, acompañadas al final de las mismas de la expresión **ajá, ajó o ajú** que en la práctica tienen un mismo significado.

A continuación de esto, se retoman nuevamente los cánticos, para de ahí pasar a las ceremonias de matrimonio y bautizos, que fueron una y dos respectivamente, para pasar a la bendición y sanación de los pacientes.

El Matrimonio: Que este padre para esta madre, para esta hija, para sus dos hijos igualmente y que no han podido venir ahora pero igual aquí están, ir a tí gran espíritu quienes están presentes, entonces vamos a pedir una bendición para este hogar, para este caminar, para que puedan caminar de una manera bien bonita sobre esta madre tierra no,

queriendo a la madre, respetándole a la madre tierra, he; dejemos todos los dolores , todas las penas, todo lo que pueda existir dejémoslo aquí mismo, ya dejemos todo de una vez para siempre dejemos cualquier cosa, cualquier dolor y caminemos libres. **Ajá.** Por sobre todo respeto a esa madre tierra., bien muchachitos, todas las bendiciones, todas las bendiciones, todas las bendiciones. **Ajá** digan: **ajá, ajú.**

*Vivivivivivivivivivi,
vivivivivivivivivivi;
mis flechas son de chontaduro,
de chontaduro (**rugido de jawar**)¹⁴;
mis flechas son de medicina y,
vuelan por todo el universo (**rugido de jawar**).*

*Vivivivivivivivivivi,
vivivivivivivivivivi;
mis flechas te atraviesan tú corazón,
vivivivivivivivivivi;
mis flechas son de medicina chontaduro,
vivivivivivivivivivi.*

*María Sabelita vavavavavava.
Donde manda capitán,
no manda marinero,
Marcos Guerrero manda,
manda Marcos Guerrero
Marcos Guerrero manda,*

¹⁴ Blas Román Castellón H. (2000:61-67), afirma que el rugido de un felino (Jaguar) grande puede traer sentimientos de temor o anunciar algún acontecimiento nefasto o afortunado, o tal vez evocar un acontecimiento mítico, en donde el Jaguar y el hombre entran en contacto, de ahí que sea obvio que el Jaguar actúa como categoría simbólica (Lévi-Strauss, citado por Castellón: 200:66); por último sostiene que la actitud rugiente puede estar relacionada con el viento o la lluvia, con el valor y la nobleza, o con circunstancias muy distintas que son parte de ciclos míticos aún por estudiar detenidamente.

manda Marcos Guerrero.

*Mariíta Sabelita manda,
Mariíta Magdalenita manda.*

Tenemos que indicar que, en estos instantes se cantaron varias canciones al mismo tiempo, esto mientras el maestro realizaba las soplas con alcohol y aguas floridas y, el guardián del fuego se encargaba de reavivarlo echándolo incienso, romero, copal, entre otros aromas.

*Esta es la hora del tigre negro de Ukayali,
esta es la hora del tigre negro de Urubamba;
esta es la hora del tigre negro de Ukayali,
esta es la hora del tigre negro de Urubamba.
Ahora si te toca tu corazón de tigre¹⁵ negro de Ukayali,
ahora si te toca tu corazón de tigre negro de Urubamba,
ahora si te toca tu corazón de tigre watarako (rugido de jawar);
watarako te toca tu corazón de tigre (rugido de jawar) watarako;
ahora si te toca tu corazón de tigre watarako.*

Los cánticos continúan en español y en idioma de los maestros. Tenemos que indicar que, los **rugidos de jawar** indicados anteriormente, se los hacía por parte de **Tayta** Sergio, guía espiritual de **Tayta** Polibio, estos se los hacían mientras cantaban los demás.

Los Bautizos: Tu nombre es **Kuyllur**, que quiere decir estrella de la mañana, lucero de mañana. Quienes son los padrinos. Van a repetir conmigo cuatro veces (Lo que está con un guión es dicho por el maestro):

-El guerrero que tiene una pluma en sus manos;

¹⁵ Hace referencia al Jawar.

el guerrero que tiene una pluma en sus manos.
-El guerrero que tiene una pluma en sus manos;
el guerrero que tiene una pluma en sus manos.
-El guerrero que tiene una pluma en sus manos;
el guerrero que tiene una pluma en sus manos.
-El guerrero que tiene una pluma en sus manos;
el guerrero que tiene una pluma en sus manos.

-Ajá, ajá;
ajá, ajá.

Esto mismo se repite en el segundo bautizo, con la única diferencia en cuanto al nombre del **wawa** bautizado se refiere, el resto es lo mismo.

En este fuego sagrado, gracias Jaimito –(Ayudante de su padre, Tayta Polibio)- por habernos ayudado; por la familia, por todas las cosas gracias. Entonces agradeciéndoles a todos por haber estado aquí junto a nosotros, a sido muy lindo viajar con ustedes esta noche, ayudarles, apoyarles en lo que hemos podido hacer para todos ustedes. Muchas gracias por su presencia, por estar aquí. Gracias **Mama** Delfina por su apoyo, por su corazón, por estar aquí siempre donde se le necesita; **ajú**, siempre que se le pide ayuda ahí está, entonces bien agradecido. **Ajá.**

Por todos ustedes voy a poner este tabaquito aquí en el altar; Delfina por favor que vaya a ver los alimentos para fumar el último tabaquito de la ceremonia que se llama **el tabaco de la mujer de los alimentos**. Entonces van a ir a preparar los alimentos y nosotros limpiamos todo lo que haya ahí, papeles, etc. Estas últimas palabras fueron dichas por **Tayta** Sergio.



Fotografía N°



Fotografía N°

Tras esto, viene la entrega de los alimentos, los que consisten en productos y aves del campo, así también la presencia de algunas frutas; para de ahí pasar a la bendición y sanación de los pacientes.



Fotografía N°



Fotografía N°

Agradecimientos

Los comentarios y sugerencias vertidas por la audiencia del *IX Encuentro Latinoamericano de Religión y Etnicidad*, realizado en la Pontificia Universidad Católica del Perú, en Lima, el 5 Agosto 2002, han sido de gran utilidad, quedamos gratos por ello.

§7. Bibliografía

- (1) CACERES, Efraín: *Si crees los apus te curan: Medicina andina e identidad cultural*. Centro de Medicina Andina; Cuzco-Perú. 1988.

- (2) CARRERA, Luis: Mitos incásicos y su formativa y preventiva en la salud individual y social; en Ciencia Andina; 2da. Edi.; pp.167-184. Ediciones Abaya –Yala; Quito-Ecuador. 1997
- (3) DUFUOR, Isabelle-Sophie: la medicina tradicional y los yachaks en el cantòn Otavalo. Rev. Sarange, IOA; N. 18; pp. 45-70. 1993.
- (4) FERNADEZ, Gerardo: Entre la repugnancia y la seducción: Ofrendas complejas en los andes del sur. Centro de Estudios Regionales Andinos “Bartolomé de las Casas”. Cuzco-Perú. 1997.
- (5) LUNA, Luis Eduardo: El concepto de plantas que enseñan, entre cuatro shamanes mestizos de Iquitos, nordeste del Perú. Rev. Colombiana de Antropología Vol. XXIV; pp. 43-73; Bogotá Colombia. 1982-1983.
- (6) ORTEGA, Fernando: Ciencia médica andina; en Ciencia Andina; 2da. Edi.; pp.185-221. Ediciones Abaya –Yala; Quito-Ecuador.
- (7) RODRÍGUEZ, Julio: Medicina andino amazónica los Quijos; en Ciencia Andina; 2da. Edi.; pp.251-321. Ediciones Abaya –Yala; Quito-Ecuador. 1997
- (8) RUIZ, Edgardo: Fundamentos y métodos terapéuticos en la medicina andina; en Ciencia Andina; 2da. Edi.; pp. 223-250. Ediciones Abya-Yala; Quito-Ecuador.
- (9) TSCHOPIK, Harry: Magia en Chucuito: Los aymara del Perú. Instituto Indigenista Interamericano. México. 1968.
- (10) VÉLEZ Paulo, MARCA Raúl, REINOSO Patricio: “Que viva el taita Munachi” (Tradiciones del matrimonio Saraguro), Universidad Mayor de San Simon, Cochabamba, Bolivia, 2001,.Ponencia



Trivium. Research Papers (2002) 1, pp. 135–160
Red de Servicios Profesionales — REDESEP Co. Ltd.
Bolívar y Aurelio Jaramillo, 030101 Azoguez, Cañar, Ecuador

Tel: +593 7-224-0077
ccnucleocanar@yahoo.com
<http://canar.cce.org.ec/index.php>